

A. Datos personales

Apellidos: Abu-Shams Pagès Nombre: Leila
Organismo: Universidad del País Vasco (UPV/EHU)
Facultad, Escuela o Instituto: Facultad de Letras
Depto./Secc./Unidad estr.: Dpto. Estudios Clásicos. Área de Estudios Árabes e Islámicos
Dirección postal: Paseo Universidad, 5. 01006 Vitoria-Gasteiz.
Teléfono (indicar prefijo, número y extensión): 945 013609 Fax: 945 013200
Correo electrónico: leila.abushams@ehu.es
Especialización (Códigos UNESCO): 5701, 5705
Categoría profesional: Profesor Titular Universidad Fecha de toma de posesión: 17/07/2009.
(BOE 16/07/2009)

B. Formación Académica

Titulación Superior	Centro	Fecha
Licenciada en Filología Semítica (Árabe e Islam)	Universidad Complutense de Madrid	30/06/93
Licenciada en Filología Hispánica (Lingüística)	Universidad de Zaragoza	30/06/97
C.A.P. (Certificado de Aptitud Pedagógica)	Universidad de Zaragoza	01/06/98
Doctorado	Centro	Fecha
Filología Árabe	Universidad de Barcelona Sobresaliente "cum laude" por unanimidad	1999

Director de la tesis: Dr. Jordi Aguadé Bofill

Título de la tesis: Estudio lingüístico y textual del léxico relativo a la cocina y la alimentación en el dialecto árabe de Rabat (Marruecos)

C. Actividades de carácter científico profesional

Puesto	Institución	Fechas
Becaria ICMA/AECI (MAE)	Université Mohamed V. Rabat (Marruecos)	1993-1996
Profesora lengua española	Délégation de la Commission Européenne au Maroc(Rabat)	1994-1995
Becaria Predoctoral FPU BOE 24/02/1996	Ministerio de Educación y Ciencia Universidad de Zaragoza	1996-1999
Profesora de Lengua Árabe (FPU)	Universidad de Zaragoza	1997-2000
Becaria Posdoctoral BOE 19/05/2000	Ministerio de Educación y Ciencia Université Mohamed V. Rabat (Marruecos)	2000-2002
Traductora e Intérprete de lengua árabe	Colegio Oficial de Abogados de Zaragoza	1999-2003
Profesora de Cursos de Doctorado	Universidad de Zaragoza	1999-2007
Traducción y caracterización al árabe de mensajes destinados a teléfonos de África y Oriente medio	Siemens-Elasa	2000
Profesor Asociado Universidad (TC)	Universidad del País Vasco (UPV/EHU)	22/01/2002 – 29/09/2003
Profesor Colaborador Univ. (TC)	Universidad del País Vasco (UPV/EHU)	30/09/2003 -16/07/2009
Profesor Titular Universidad (TC)	Universidad del País Vasco (UPV/EHU)	17/07/2009 - _____

D. Líneas de investigación

Dialectología árabe, lingüística árabe, árabe marroquí, antropología y etnografía de Marruecos, inmigración, mujeres, alimentación.

Sexenios de investigación concedidos: 2 (tramos 1996 – 2002 y 2003 – 2008)

E. Proyectos de investigación

1. Fuentes documentales del árabe andalusí en relación con los dialectos árabes occidentales. MEC-DGICYT (PB95-0126). Entidades participantes: Universidad de Zaragoza. Universidad de Cádiz. Duración, desde: 01/11/1996 hasta: 01/11/1999 Investigador responsable: Dr. Federico Corriente Córdoba
2. Antropología de la alimentación: cocinas y hábitos a ambos lados del Estrecho. Andalucía y Marruecos. s. XI-XX. Fondos FEDER I+D. MCyT. (1FD97-0738). Entidades participantes: España, Francia y Marruecos. Duración, desde: 01/10/1999 hasta: 31/12/2001 Investigador responsable: Dra. Isabel González Turmo
3. Fuentes documentales de dialectología árabe occidental MEC-DGICYT (BFF2002-04605-C02-02). Entidades participantes: Universidad de Zaragoza. Universidad de Cádiz. Universidad del País Vasco Duración, desde: 01/12/2002 hasta: 30/11/2005 Investigador responsable: Dr. Federico Corriente Córdoba
4. Fuentes documentales lingüísticas e históricas de Alandalús y su continuación mudéjar y morisca. MEC-DGICYT (HUM2005-05858-C02-02). Entidades participantes: Universidad de Zaragoza. Universidad de Cádiz. Universidad del País Vasco Duración, desde: 31/12/2005 hasta: 30/12/2008 Investigador responsable: Dr. Federico Corriente Córdoba
5. Acción complementaria: III Congreso Internacional de Árabe Marroquí: Estudio, enseñanza y aprendizaje Ministerio de Ciencia e Innovación. Entidades participantes: Universidad del País Vasco Duración, desde: 01/01/2008 hasta: 31/12/2008 Cuantía de la subvención: 7.500 € Investigador responsable: Dra. Leila Abu-Shams Pagès
6. III Congreso Internacional de Árabe Marroquí: Estudio, enseñanza y aprendizaje Gobierno Vasco (Regional). Entidades participantes: Universidad del País Vasco Duración, desde: 08/05/2008 hasta: 09/05/2009 Cuantía de la subvención: 7.233 € Investigador responsable: Dra. Leila Abu-Shams Pagès
7. Sociolingüística del Occidente Islámico (Península Ibérica y Norte de África) MEC. FFI2008-04648-C02-02. Entidades participantes: Universidad de Zaragoza. Universidad de Cádiz. Universidad del País Vasco Duración, desde: 01/01/2009 hasta: 31/12/2011 Investigador responsable: Dr. Federico Corriente Córdoba
8. I Congreso Internacional "Antropología en Marruecos: discursos, encuentros y redes" Gobierno Vasco (Regional). Entidades participantes: Universidad del País Vasco Duración, desde: 21/11/2013 hasta: 22/05/2014 Cuantía de la subvención: 4.916 € Investigador responsable: Dra. Leila Abu-Shams Pagès
9. Fronteras lingüísticas y factores sociales: perspectivas sincrónicas y diacrónicas de la región del Magreb. MICINN. FFI 2011-26782-C02-01. Entidades participantes: Universidad de Zaragoza. Universidad del País Vasco. Universidad Complutense de Madrid. CSIC. Duración, desde: 01/01/2012 hasta: 31/12/2014 Investigador responsable: Dra. Ángeles Vicente Sánchez

F. Publicaciones más relevantes

Abu-Shams, Leila (1996), "Descripción de cuatro manuscritos de la obra *sarh 'urguzat/alfiyat Ibn Sina* hallados en la Biblioteca Real de Rabat (Marruecos)", *Anaquel de Estudios Árabes*, 9-14.

Abu-Shams, Leila (1997), "Textos relativos a la cocina en árabe dialectal de *Tisergat* (Valle del Dra, Sur de Marruecos)", *Estudios de Dialectología Norteafricana y Andalusí* 2, 159-172.

Abu-Shams, Leila (1999), "Textos relativos a la cocina recopilados en Rabat: transcripción, traducción y anotación", *Estudios de Dialectología Norteafricana y Andalusí* 4, 177-207.

Abu-Shams, Leila (2000), "Influences de la civilisation musulmane sur la civilisation européenne médiévale : l'alimentation", Essid, Y. (dir.), *Alimentation et pratiques de table en Méditerranée*, Túnez: Maisonneuve&Larose, 179-187.

Abu-Shams, Leila (2002), *Estudio lingüístico y textual del léxico relativo a la cocina y la alimentación en el dialecto árabe de Rabat (Marruecos)*, Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 461 pp.

Abu-Shams, Leila (2002), "L-*hammam*, punto de reunión social: estudio lingüístico, cultural y religioso", *Al-Andalus&Magreb: Estudios Árabes e Islámicos* 10, 9-24.

Abu-Shams, Leila (2003), "Estudio del lenguaje de los símbolos en la poesía de Nizar Qabbani", *Miscelánea de Estudios Árabes e Islámicos* 52, 3-42.

Abu-Shams, Leila (2003), "Tradiciones orales: las ceremonias nupciales en Marruecos", *Estudios de Dialectología Norteafricana y Andalusí* 6, 253-262.

Abu-Shams, Leila (2004), "Elaboration, Presentation and Consumption of Slaughtered Meat in the Arab World", Aubaile-Sallenave, F./Bernard, M./Pasquet, P. (eds.), *La viande. Un aliment, des symbols*, Aix-en-Provence: Édisud, 97-102.

Abu-Shams, Leila (2004), "Marruecos: *haram* y *halal*. Una sociedad, una forma de vivir", Millán, A. (comp.), *Arbitrario cultural. Racionalidad e irracionalidad del comportamiento comensal*, Huesca: La Val de Onsera, 349-360.

Abu-Shams, Leila (2005), "Textos orales marroquíes: informantes e informaciones", Marín, M./De La Puente, C. (eds.), *El banquete de las palabras: la alimentación en los textos árabes*, Madrid: CSIC, 193-206.

Abu-Shams, Leila (2005), "El lenguaje infantil y de los bebés en dialecto árabe marroquí", *Al-Andalus&Magreb: Estudios Árabes e Islámicos* 12, 9-18.

Aguadé, J. /Vicente, Á. / Abu-Shams, L. (2005) (eds.), *Sacrum Arabo-Semiticum. Homenaje al Profesor Federico Corriente en su 65 aniversario*, Zaragoza: IEIOP-CSIC.

Abu-Shams, Leila (2006), "Educación, lengua y cultura: la escolarización de los niños marroquíes en España", Nouaouri, N.H./Moscoso, F. (eds.), *Actas I Congreso Árabe Marroquí: estudio, enseñanza y aprendizaje*, Cádiz, 1-27.

Abu-Shams, Leila (2008), "La alimentación como signo de identidad cultural entre los inmigrantes marroquíes", *Zainak* 30, 177-193.

Abu-Shams, Leila (2009), "Inmigración marroquí en España: connotaciones sociales y culturales", Medina, F.X./Ávila, R./de Garine, I. (coord.), *Food, Imaginaries and Cultural Frontiers*, México: Univ. Guadalajara, 379-392.

Abu-Shams, Leila (2009)(ed.), *Actas del III Congreso Internacional de Árabe Marroquí: estudio, enseñanza y aprendizaje*, Bilbao: UPV/EHU, 202 pp.

Abu-Shams, L. /Ferrando, I. (2009), "Al-Yazzar al-Saraqusti wa Abu-l-Tahir al-Saraqusti. Adiban Mutamayyizan min Udaba Saraqusta al-'Uzma", *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, 218-226.

Abu-Shams, Leila (2011), "Femme rurale du Maghreb, entre immigration et exode rural", *Livre des Conclusions du Premier Forum sur la femme Rurales en Algerie et du Congres Femme Rurale au Maghreb*, Barcelona, 211-223.

Abu-Shams, Leila (2011), "Alimentación y religión: creencias y prácticas en Marruecos", Gómez Pellón, E. González Vázquez, A. (eds.), *Religión y patrimonio cultural en Marruecos*, Sevilla: Signatura ediciones, 147-163.

Abu-Shams, Leila (2012), "Préstamos e influencias léxicas en la cultura alimentaria magrebí", *Zainak*, 413-426.

Abu-Shams, Leila (2012), "Proverbios marroquíes. Su difusión por escrito y en Internet", Meouak, M./Sánchez, P./Vicente, Á. (eds.), *De los manuscritos medievales a internet: la presencia del árabe vernáculo en las fuentes escritas*, Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 287-304.

Abu-Shams, Leila (2012), "Ramadán: el ayuno en época estival", Cantarero, L. (ed.), *La antropología en España: perspectivas actuales*, Barcelona: UOC, 193-202.

Abu-Shams, L. / González Vázquez, A. (en prensa), "Juxtaposing Time: An Anthropology of Multiple Temporalities in Morocco", *Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée* 136.

Abu-Shams, Leila (en prensa), "Las cooperativas femeninas en Marruecos: la producción del aceite de argán", Benítez, M. (coord.), *Trabajos femeninos en Marruecos*.

G. Cargos académicos desempeñados

- Coordinadora del Área de Estudios Árabes e Islámicos. Dpto. Estudios Clásicos. Facultad del Letras (UPV/EHU). Desde 01/02/2002.
- Miembro de la Comisión Permanente. Dpto. Estudios Clásicos. Facultad de Letras (UPV/EHU). Desde 01/02/2005.
- Miembro de la Junta de la Facultad de Letras (UPV/EHU). Desde 01/06/2009,